

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Исаев Игорь Магомедович

Должность: Проректор по учебной работе

Дата подписания: 22.09.2023 11:18:59

Уникальный идентификатор:

d7a26b9e8ca85e98ec3de2eb454b4659d061f249

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования**

«Национальный исследовательский технологический университет «МИСИС»

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

Основы теории и практики перевода

Закреплена за подразделением

Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий

Направление подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Профиль

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

4 ЗЕТ

Часов по учебному плану

144

Формы контроля в семестрах:

в том числе:

экзамен 4

аудиторные занятия

34

самостоятельная работа

65

часов на контроль

45

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
	18			
Неделя	УП	РП	УП	РП
Лекции	17		17	
Практические	17	17	17	17
Итого ауд.	34	17	34	17
Контактная работа	34	17	34	17
Сам. работа	65	65	65	65
Часы на контроль	45	45	45	45
Итого	144	127	144	127

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ

1.1	теоретическая и практическая подготовка студентов в области письменного перевода на начальном этапе, ознакомление со специальными приемами, используемыми в процессе письменного перевода, освоение их практического применения
-----	---

2. МЕСТО В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Блок ОП:	Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Практическая грамматика
2.1.2	Практический курс китайского языка, А2
2.1.3	Практический курс английского языка, часть 3
2.1.4	Практический курс испанского языка, А2
2.1.5	Практический курс немецкого языка, А2
2.1.6	Практический курс французского языка, А2
2.1.7	Теоретическая фонетика
2.1.8	Практическая фонетика
2.1.9	Практический курс английского языка, часть 2
2.1.10	Практический курс испанского языка, уровень А1
2.1.11	Практический курс китайского языка, уровень А1
2.1.12	Практический курс немецкого языка, уровень А1
2.1.13	Практический курс французского языка, уровень А1
2.1.14	Введение в языкознание
2.1.15	Древние языки и культуры
2.1.16	Практический курс английского языка, часть 1
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Английский язык в современном мире, уровень С1+
2.2.2	Английский язык для специальных целей, уровень С1+
2.2.3	Введение в практику письменного перевода
2.2.4	Лексикология
2.2.5	Методика обучения иностранным языкам
2.2.6	Основы медиакоммуникации
2.2.7	Основы медиалингвистики
2.2.8	Основы психологии
2.2.9	Практический курс китайского языка, уровень В1
2.2.10	Практический курс английского языка, уровень С1+
2.2.11	Практический курс английского языка, уровень С1++
2.2.12	Практический курс английского языка, уровень С2
2.2.13	Практический курс испанского языка, уровень В1
2.2.14	Практический курс немецкого языка, уровень В1
2.2.15	Практический курс французского языка, уровень В1
2.2.16	Современные технологии в переводе
2.2.17	Автоматизация письменного перевода и управление терминологией
2.2.18	Академический английский язык
2.2.19	Введение в перевод в научно-технической сфере
2.2.20	Введение в практику устного перевода
2.2.21	Введение в социальные сети и интернет маркетинг
2.2.22	Коммуникативное обучение иностранным языкам
2.2.23	Креативное письмо
2.2.24	Научно-исследовательская работа
2.2.25	Образовательная экосистема
2.2.26	Основы лингводидактики
2.2.27	Основы педагогики

2.2.28	Основы стратегического международного маркетинга
2.2.29	Педагогическое проектирование
2.2.30	Персонализация обучения
2.2.31	Практика письменного перевода
2.2.32	Практический курс китайского языка, уровень В1+
2.2.33	Практический курс испанского языка, уровень В1+
2.2.34	Практический курс немецкого языка, уровень В1+
2.2.35	Практический курс французского языка, уровень В1+
2.2.36	Создание рекламных кампаний и креативных материалов
2.2.37	Сопровождение иностранных делегаций
2.2.38	Стилистика
2.2.39	Event management в системе маркетинговых коммуникаций
2.2.40	Английский язык для профессиональной коммуникации
2.2.41	Введение в синхронный перевод
2.2.42	Локализация и управление проектами в переводе
2.2.43	Машинный перевод и постредактирование машинного перевода
2.2.44	Менторство и профессиональная деформация
2.2.45	Основы педагогического общения
2.2.46	Основы рерайтинга и копирайтинга
2.2.47	Основы создания личного бренда
2.2.48	Особенности коммуникации в инклюзивном образовании
2.2.49	Педагогические технологии
2.2.50	Педагогический менеджмент
2.2.51	Перевод в научно-технической сфере
2.2.52	Перевод деловой документации
2.2.53	Перевод научной публицистики
2.2.54	Практика устного перевода
2.2.55	Практический курс китайского языка, уровень В1++
2.2.56	Практический курс испанского языка, уровень В1++
2.2.57	Практический курс немецкого языка, уровень В1++
2.2.58	Практический курс французского языка, уровень В1++
2.2.59	Реферирование и аннотирование
2.2.60	Современные тенденции в преподавании иностранных языков
2.2.61	Современные технологии в медиакоммуникации
2.2.62	Теория и практика перевода
2.2.63	Тьюторство в системе образования
2.2.64	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
2.2.65	Практический курс китайского языка, уровень В2
2.2.66	Практический курс испанского языка, уровень В2
2.2.67	Практический курс немецкого языка, уровень В2
2.2.68	Практический курс французского языка, уровень В2
2.2.69	Преддипломная практика для выполнения выпускной квалификационной работы
2.2.70	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
2.2.71	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ФОРМИРУЕМЫМИ КОМПЕТЕНЦИЯМИ

ПК-1: Способен синтезировать лингвистические, лингводидактические и/ или переводческие знания для решения профессиональных задач и применять их в практической деятельности

Знать:

ПК-1-31 теоретические основы осуществления письменного перевода, в том числе основные переводческие приемы и техники

Уметь:

ПК-1-У1 обосновывать принятые переводческие решения при осуществлении письменного перевода

Владеть:

ПК-1-В1 навыком применения переводческих трансформаций с оценкой их достаточности и необходимости